**ЗАКОН «О ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ИНЖЕНЕРАХ»**

(Закон № 25 от 27 апреля, 1983 г.)

**Глава 1. Общие положения**

(Цель)

Статья 1. Цель настоящего Закона заключается в определении квалификаций профессионального инженера и т.д., а также гарантии ведения деятельности, направленной на улучшения в науке и технологиях, а также на развитие национальной экономики.

(Определения)

Статья 2. (1) «Профессиональный инженер» в настоящем Законе определяется, как лицо, прошедшее регистрацию согласно Статье 32 (1) и ведущее деятельность (за исключением деятельности, ограниченной любым другим Законом) в области планирования, исследования, проектирования, анализа, тестирования, оценки или управления вышеуказанным, что требует передового и адаптивного опыта в науке и технологиях (за исключением областей, относящихся исключительно к культуре, что также должно применяться здесь и далее) используя наименование профессиональный инженер.

(2) «Младший профессиональный инженер» в настоящем Законе определяется, как лицо, прошедшее регистрацию согласно Статье 32 (2) и содействующее профессиональному инженеру в области ведения деятельности, описанной в предыдущем параграфе, используя наименование младший профессиональный инженер для того, чтобы получить необходимые навыки и стать профессиональным инженером.

(Положения непригодности)

Статья 3. Любое лицо, попадающее под одно из следующих положений, не может стать профессиональным инженером или младшим профессиональным инженером.

(i) Любое взрослое лицо, находящееся под опекой или на попечительстве.

(ii) Любое лицо, приговоренное к тюремному заключению без общественных работ или более строгому наказанию, и при условии, что еще не прошло двух лет с момента исполнения такого наказания или с даты, когда такое наказание было смягчено помилованием.

(iii) Любой правительственный чиновник, который был отстранен от правительственной должности в качестве дисциплинарных взысканий и при условии, что еще не прошло двух лет с момента исполнения такого наказания.

(iv) Любое лицо, которому был присужден штраф за нарушение положений Статьи 57 (1) или (2) , и при условии, что еще не прошло двух лет с момента исполнения такого наказания или с даты, когда такое наказание было смягчено помилованием.

(v) Любое лицо, которое подверглось процедуре аннулирования его/ее регистрации согласно положений Статьи 36 (1) (ii) или (2) и при условии, что еще не прошло двух лет с даты аннулирования.

(vi) Любое лицо, которому было запрещено ведение деятельности согласно положению Стать 32 (3) закона «О патентованных поверенных» (Закон № 49 от 2000 г.) или которое подверглось процедуре аннулирования его/ее регистрации согласно положений Статьи 52 (ii) закона «Об инженерных изысканиях» (Закон № 188 от 1949 г.) или которое подверглось процедуре аннулирования его/ее лицензии согласно положений Статьи 10 (1) закона Кенчикуши «О проектировщиках и инженерах-строителях» (Закон № 202 от 1950 г.), или в адрес которого вышло распоряжение о запрете ведения деятельности согласно положений Статьи 13 (1) (iii) закона «О ведении следственного дела по распоряжению руководства или палаты» (Закон № 228 от 1950) и при условии, что еще не прошло двух лет с даты такого аннулирования.

**Глава 2 Экзамен профессионального инженера**

(Стадии экзамена профессионального инженера)

Статья 4 (1) Экзамен профессионального инженера делится на первую и вторую стадии, и такие экзамены проводятся по каждой технической дисциплине (именуемой в дальнейшем «техническая дисциплина») согласно распоряжению Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(2) Лицо, прошедшее экзамен первой стадии, получает квалификацию младшего профессионального инженера.

(3) Лицо, прошедшее экзамен второй стадии, получает квалификацию профессионального инженера.

(Экзамен первой стадии)

Статья 5 (1) Цель экзамена первой стадии заключается в оценке наличия фундаментальных знаний, относящихся к области науки и технологий, необходимых для того, чтобы стать профессиональным инженером; готовности соблюдать положения Главы IV и наличия необходимых компетенций по техническим дисциплинам, для того чтобы стать младшим профессиональным инженером.

(2) Лицо, обладающее квалификациями, утвержденными в распоряжении Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий может быть освобождено от части экзамена первой стадии согласно положениям распоряжения Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(Экзамен второй стадии)

Статья 6 (1) Цель экзамена второй стадии заключается в оценке наличия необходимых компетенций и передового опыта по определенным техническим дисциплинам для того, чтобы стать профессиональным инженером.

(2) Любое лицо, попадающее под одно из следующих положений, может сдать экзамен второй стадии для того, чтобы стать профессиональным инженером.

(i) Лицо, которое содействовало профессиональному инженеру в качестве младшего профессионального инженера в течение периода, превышающего период, указанный в распоряжении Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(ii) В дополнение к вышеуказанному в предыдущей Статье, лицо (ограничиваясь лицами, обладающими необходимыми квалификациями чтобы стать младшим профессиональным инженером), которое занималось деятельностью в области планирования, исследования, проектирования, анализа, тестирования, оценки или управления вышеуказанным, что требует передового и адаптивного опыта в науке и технологиях в течение периода, превышающего период, указанный в распоряжении Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий под руководством лица (ограничиваясь кругом лиц, соответствующих требованиям, указанным в распоряжении Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий) ведущего деятельность, предусмотренную настоящим Законом.

(iii) В дополнение к оговоренному ранее в предыдущих двух параграфах, лицо (ограничиваясь лицом, обладающим квалификациями для того, чтобы стать младшим профессиональным инженером), ведущее деятельность, связанную с вопросами, обозначенными в предыдущих параграфах в течение периода, превышающего период, указанный в распоряжении Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(3) Лицо, достаточно квалифицированное для того, чтобы стать профессиональным инженером по определенной технической дисциплине, предполагающее сдавать экзамен второй стадии по технической дисциплине, отличной от оговоренной технической дисциплины, может быть освобождено от части экзамена второй стадии согласно положениям распоряжения Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(Проведение экзамена профессиональных инженеров)

Статья 7 Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий проводит экзамен профессиональных инженеров один или более раз в год.

(Сертификат о прохождении)

Статья 8 Лицо, прошедшее экзамен первой или второй стадии для профессиональных инженеров (именуемое как «каждый экзамен» в Статье 10 (1)) получает сертификат о прохождении (успешной сдаче) соответствующего экзамена.

(Аннулирование прохождения (сдачи) и т.д.)

Статья 9 (1) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий вправе аннулировать решение о прохождении или запретить прохождение экзамена профессионального инженера, лицу, которое проходило или пыталось пройти данный экзамен незаконными средствами.

(2) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий может запретить лицу, подвергшемуся распоряжению, обозначенному в предыдущем параграфе, проходить экзамен профессионального инженера на период до двух лет.

(Взнос за сдачу экзамена)

Статья 10 (1) Лицо, предполагающее сдавать обе стадии экзамена профессионального инженера, в соответствии с приказом Кабинета министров, оплачивает взнос за сдачу экзамена государству (или назначенному экзаменационному органу, за лицо, предполагающее сдавать обе стадии экзамена профессионального инженера, для которого назначенный экзаменационный орган, указанный в параграфе (1) следующей Статьи проводит экзаменационные процедуры, прописанные в том же параграфе) в размере, обозначенном приказом Кабинета министров с учетом фактической стоимости.

(2) Взнос за сдачу экзамена, выплачиваемый назначенному экзаменационному органу, предусмотренному положениями предыдущего параграфа, является доходом назначенного экзаменационного органа согласно тому же параграфу.

(3) Взнос за сдачу экзамена в рамках параграфа (1) не подлежит возмещению даже в случае, если плательщик не приходит на сдачу экзамена профессионального инженера.

(Объявление назначенного экзаменационного органа)

Статья 11 (1) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий вправе согласно распоряжению Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий назначить орган (именуемый в дальнейшем «назначенный экзаменационный орган») который будет проводить экзаменационные процедуры для экзамена профессионального инженера (именуемые в дальнейшем «экзаменационные процедуры»).

(2) Принятие решения по назначению экзаменационного органа согласно положениям распоряжения Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий проходит по мере заполнения заявления потенциальным экзаменационным органом на проведение экзаменационных процедур.

(3) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий не вправе назначать экзаменационный орган, при наличии назначенного экзаменационного органа, и пока заявление, указанное в рамках предыдущего параграфа, не будет удовлетворять следующим требованиям.

(i) Разработаны планы по проведению экзаменационных процедур применительно к работникам, оборудованию, способам проведения экзаменационных процедур и другим аспектам, необходимым для должного и четкого проведения экзаменационных процедур.

(ii) Предоставлены отчетная и техническая базы, необходимые для должного и четкого осуществления планов по проведению экзаменационных процедур согласно предыдущему параграфу.

(4) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий не вправе объявлять назначенный экзаменационный орган в том случае, если заявление в рамках предыдущего параграфа (2) попадает под действие следующих положений:

(i) Орган, подающий заявление, не является Генеральной объединенной организацией (General Incorporated Association) или Генеральным объединенным учреждением (General Incorporated Foundation).

(ii) Орган, подающий заявление, вероятнее всего не сможет провести экзаменационные процедуры в связи с загруженностью другой деятельностью.

(iii) Назначение органа, подающего заявление, было аннулировано согласно положениям Статьи 24 и при условии, что с момента аннулирования не прошло двух лет.

(iv) Любой из сотрудников органа, подающего заявление, попадает под действие следующих положений.

(a) Лицо было приговорено к наказанию за нарушение настоящего Закона, и при условии, что еще не прошло двух лет с момента исполнения такого наказания или с даты, когда такое наказание было смягчено помилованием.

(б) Лицо было отстранено приказом, согласно положениям следующей Статьи (2) и при условии, что еще не прошло двух лет с момента отстранения.

(Назначение на должность и отстранение от должности сотрудников назначенного экзаменационного органа)

Статья 12 (1) Назначение на должность и отстранение от должности сотрудников назначенного экзаменационного органа не вступит в силу, пока не будет получено согласование Министра образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(2) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий может издать приказ об увольнении сотрудника назначенного экзаменационного органа, если сотрудник действовал в нарушение настоящего Закона (в том числе приказы и наказания на основе настоящего Закона), правил экзаменационных процедур, указанных в Статье 14 (1), или действовал абсолютно неуместно по отношению к экзаменационным процедурам.

(Согласование бизнес плана и т.д.)

Статья 13 (1) Назначенный экзаменационный орган должен ежегодно готовить бизнес план и бюджет доходов и расходов, а также получать согласование Министра образования, культуры, спорта, науки и технологий до начала каждого отчетного года. То же самое относится к тем случаям, когда назначенный экзаменационный орган собирается вносить изменения.

(2) Назначенный экзаменационный орган готовит отчет о результатах деятельности и акт доходов и расходов за отчетный год в течение трех месяцев до конца отчетного года и направляет указанные документы Министру образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(Правила управления экзаменационными процедурами)

Статья 14 (1) Назначенный экзаменационный орган разрабатывает правила проведения экзаменационных процедур (именуемые в дальнейшем «правила проведения экзаменационных процедур») и получает согласование Министра образования, культуры, спорта, науки и технологий до начала проведения экзаменационных процедур. То же самое распространяется и на те случаи, когда назначенный экзаменационный орган собирается вносить изменения в настоящий документ.

(2) Вопросы, прорабатываемые в рамках экзаменационных процедур, регулируются распоряжением Министра образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(3) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий может издать указ в адрес назначенного экзаменационного органа об изменении правил проведения экзаменационных процедур, в случае, если он/она считает, что экзаменационные процедуры, указанные в параграфе (1) не достаточны для должного и четкого проведения экзаменационных процедур.

(Экзаменатор профессионального инженера в назначенном экзаменационном органе)

Статья 15 (1) Назначенный экзаменационный орган поручает экзаменатору профессионального инженера (именуемый «экзаменатор» в следующем параграфе, параграфах (4) и (5), и в следующей Статье и Статье 18 (1)) подготовить экзаменационные вопросы и критерии оценки экзаменационных работ для проведения экзамена профессионального инженера.

(2) Экзаменатор определяется назначенным экзаменационным органом из числа кандидатов на должность экзаменатора, выбранных Министром образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(3) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий выбирает для проведения экзаменационных процедур в рамках экзамена профессионального инженера кандидатов на должность экзаменатора из числа лиц, обладающих соответствующими знаниями и опытом, необходимым для проведения экзамена профессионального инженера на основе рекомендаций Совета по Науке и технологиям.

(4) Назначение на должность и снятие с должности экзаменатора не вступает в силу без получения согласования Министра образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(5) Положения Статьи 12 (2) действуют с учетом необходимых поправок по отношению к снятию экзаменатора с должности.

(Запрет пристрастных действий)

Статья 16 Экзаменатор должен придерживаться твердой позиции и не допускать пристрастных действий при подготовке вопросов для экзамена и оценке экзаменационных работ.

(Запрет на сдачу экзамена и т.д.)

Статья 17 (1) Если назначенный экзаменационный орган проводит экзаменационные процедуры, назначенный экзаменационный орган имеет право запретить лицу, пытающемуся сдать экзамен профессионального инженера при помощи незаконных средств, проходить экзамен.

(2) В дополнение к предыдущему параграфу, относительно применимости положений Статьи 9 в том случае, когда назначенный экзаменационный орган проводит экзаменационные процедуры, «аннулировать решение о прохождении или запретить прохождение экзамена профессионального инженера, который проходил или пытался пройти данный экзамен незаконными средствами» в той же Статье (1) заменить на «аннулировать решение о прохождении экзамена профессионального инженера, в отношении лица, которое прошло данный экзамен незаконными средствами», а «предыдущий параграф» Статьи (2) заменить на «предыдущий параграф или Статья 17 (1)».

(Обязанности в отношении конфиденциальности и т.д.)

Статья 18 (1) Сотрудники или работники назначенного экзаменационного органа (включая экзаменаторов, то же самое применяется в следующем параграфе) или лица, занимавшие такие должности в прошлом не должны разглашать секретную информацию, полученную в процессе экзаменационных процедур.

(2) Сотрудники или работники, вовлеченные в экзаменационные процедуры назначенного экзаменационного органа, не могут быть чиновниками при государственном аппарате согласно Закону и Уголовному кодексу (Закон № 45 от 1907 г.) или другим положениям о наказаниях.

(Ведение бухгалтерских книг и т.д.)

Статья 19 Назначенный экзаменационный орган должен вести и сохранять согласно распоряжению Министра образования, культуры, спорта, науки и технологий, записи в бухгалтерской книге по вопросам, относящимся к экзаменационным процедурам, которые указаны в распоряжении Министра образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(Надзорные приказы)

Статья 20 Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий вправе, если он/она посчитает необходимым ввести в силу настоящий Закон, выпустить в адрес назначенного экзаменационного органа надзорный приказ, когда появится необходимость наблюдать за проведением экзаменационных процедур.

(Отчеты)

Статья 21 Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий вправе, если он/она посчитает необходимым, ввести в силу настоящий Закон, в рамках такой необходимости, о подготовке отчета назначенного экзаменационного органа в его/ее адрес согласно распоряжению Министра образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(Местные проверки)

Статья 22 (1) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий вправе, если он/она посчитает необходимым, ввести в силу настоящий Закон, в рамках такой необходимости, об официальном пропуске его/ее в офис назначенного экзаменационного органа и о проверке бухгалтерских книг, документации, и прочих необходимых материалов вышеупомянутого назначенного экзаменационного органа или задавать вопросы заинтересованному лицу.

(2) Вышеуказанный сотрудник, проводящий местную проверку согласно положениям предыдущего параграфа, должен иметь идентификационный документ и предъявлять данный документ заинтересованным лицам по мере поступления запроса.

(3) Полномочия, предоставленные в параграфе (1) не должны толковаться как согласованные для следствия по уголовному делу.

(Приостановление или аннулирование экзаменационных процедур)

Статья 23 Назначенный экзаменационный орган не вправе приостанавливать или аннулировать экзаменационные процедуры частично или полностью без получения разрешения от Министра образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(Аннулирование назначения и т.д.)

Статья 24 (1) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий вправе снять полномочия назначенного экзаменационного органа в случае, если назначенный экзаменационный орган попадает под действие каждого пункта любых положений Статьи 11 (4) (за исключением пункта (iii) здесь и далее то же распространяется на указанный параграф). В таком случае, считается, что «орган, подающий заявление» в каждом пункте оговоренной Статьи (4) заменяется на «назначенный экзаменационный орган».

(2) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий вправе снять полномочия назначенного экзаменационного органа или дать распоряжение приостановить экзаменационные процедуры частично или полностью с указанием периода в течение двух лет.

(i) Когда обнаруживается, что назначенный экзаменационный орган не удовлетворяет каким-либо условиям Статьи 11 (3).

(ii) Когда назначенный экзаменационный орган нарушает распоряжение согласно положению Статьи 12 (2) (в том числе случаи, когда действует положение с учетом вносимых изменений согласно Статье 15 (5), Статье 14 (3) или Статье 20).

(iii) Когда назначенный экзаменационный орган нарушает положения Статьи 13, Статьи 15 (1) или (2) или предыдущей Статьи.

(vi) Когда назначенный экзаменационный орган проводит экзаменационные процедуры не соответствующие правилам проведения экзаменационных процедур, что было утверждено в Статье 14 (1).

(v) Когда назначенный экзаменационный орган нарушает положения следующей Статьи (1).

(Условия назначения и т.д.)

Статья 25 (1) Назначение, согласование или разрешение согласно положениям настоящей Главы могут быть оговорены далее по тексту и такие условия могут меняться.

(2) Условия, обозначенные в предыдущем параграфе, являются минимальными условиями, необходимыми для решения вопросов, связанных с указанным назначением, согласованием или разрешением и не накладывают необоснованные обязательства на тех, кто подлежит указанному назначению, согласованию или разрешению.

(Специальные условия слушания)

Статья 26 (1) Судебный процесс, проходящий в дату слушания относительно вынесения решения по делу согласно положениям Статьи 24, должен быть общедоступным.

(2) Председатель слушания согласно предыдущему параграфу разрешает запросить участие в судебном процессе по указанному слушанию заинтересованным сторонам, относящимся к вынесению решения по делу согласно положениям Закона о процедуре принятия административных решений (Закон № 88 от 1993) Статьи 17 (1).

(Обжалование решения и т.д. принятого назначенным экзаменационным органом)

Статья 27 Лицо, несогласное с решением или бездействием по отношению к экзаменационным процедурам, проводимым назначенным экзаменационным органом может подать заявление Министру образования, культуры, спорта, науки и технологий согласно Закону о процедуре принятия административных решений (Закон № 160 от 1962 г.) на проведение экзамена.

(Проведение экзаменационных процедур и т.д. Министром образования, культуры, спорта, науки и технологий)

Статья 28 (1) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий не вправе проводить экзаменационные процедуры, в том случае, если он/она уже назначили экзаменационный орган.

(2) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий проводит экзаменационным процедуры самостоятельно частично или полностью, когда назначенный экзаменационный орган приостанавливает экзаменационные процедуры частично или полностью получив разрешение согласно положениям Статьи 23, или когда Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий дал распоряжение в адрес назначенного экзаменационного органа приостановить экзаменационные процедуры частично или полностью согласно положениям Статьи 24 (2), или когда он/она считает необходимым провести экзаменационные процедуры самостоятельно частично или полностью в случае, если назначенный экзаменационный орган сталкивается с трудностями с проведением экзаменационных процедур частично или полностью в связи со стихийными бедствиями или по другим обстоятельствам.

Статья 29 (1) В случае, когда Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий проводит экзаменационные процедуры самостоятельно частично или полностью, он/она поручают экзаменатору профессионального инженера (именуемого в дальнейшем со следующего параграфа до параграфа (5) «экзаменатор») подготовить экзаменационные вопросы и критерии оценки экзаменационных работ для проведения экзамена профессионального инженера.

(2) Приказом Кабинета министров назначается определенное количество экзаменаторов.

(3) Экзаменатор назначается Министром образования, культуры, спорта, науки и технологий из числа лиц с соответствующими знаниями и опытом, необходимым для проведения экзамена профессионального инженера на основе рекомендаций Совета по науке и технике.

(4) Экзаменатор работает неполный рабочий день.

(5) Положения Статьи 16 действуют по отношению к экзаменатору с поправками.

(Публичное заявление)

Статья 30 Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий делает публичное заявление в официальной прессе в следующих случаях:

(i) Когда он/она распорядился о назначении согласно положениям Статьи 11 (1).

(ii) Когда он/она дал разрешение согласно положениям Статьи 23.

(iii) Когда он/она аннулировал назначение или распорядились о приостановлении экзаменационных процедур частично или полностью согласно положениям Статьи 24.

(iv) Когда он/она проводят экзаменационные процедуры частично или полностью согласно положениям Статьи 28 (2) или когда он/она не проводят экзаменационные процедуры частично или полностью, которые он/она проводили самостоятельно.

(Детали проведения экзамена профессионального инженера и т.д.)

Статья 31 В дополнении к пунктам, указанным в настоящей Главе, экзаменационные вопросы, экзаменационные процедуры, последовательность экзаменационных процедур, другие важные вопросы касающиеся экзамена профессионального инженера и назначенного экзаменационного органа должны быть утверждены распоряжением Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий.

**Глава 2. Специальные положения относительно квалификации профессионального инженера и т.д.**

Статья 31-2 (1) Лицо, обладающее иностранными квалификациями в науке и технологиях, равными или превышающими квалификации профессионального инженера (Япония) и квалификациями, утвержденными распоряжением Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий и признаваемое Министерством образования, культуры, спорта, науки и технологий как лицо, обладающее значительными знаниями и возможностями для ведения деятельности в Японии по любой из технических дисциплин профессионального инженера на основе японских законов и постановлений, обладает квалификациями, чтобы стать профессиональным инженером, невзирая на положения Статьи 4 (3).

(2) Лицо, завершившее курсы по науке и технологиям в университете или другом учебном заведении, и упомянутое завершение курсов признается Министром образования, культуры, спорта, науки и технологий как эквивалентное успешному прохождению первой стадии экзамена профессионального инженера, считается достаточно квалифицированным для того, чтобы стать младшим профессиональным инженером, невзирая на положения Статьи 4 (2).

**Глава 3. Регистрация профессионального инженера и т.д.**

(Регистрация)

Статья 32 (1) Если лицо, получившее квалификации чтобы стать профессиональным инженером собирается стать профессиональным инженером, он/она проходят процедуру регистрации в реестре профессиональных инженеров с указанием имени, даты рождения, наименованием офиса и адресом, наименованием технической дисциплины, сданной на второй стадии экзаменационных процедур (в случае, если лицо обладает квалификациями чтобы стать профессиональным инженером согласно положениям предыдущей Статьи параграфа (1), с указанием наименования технической дисциплины, признаваемой Министром образования, культуры, спорта, науки и технологий согласно положениям указанного параграфа) и другие процедуры, предусмотренные распоряжением Министра образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(2) Если лицо, получившее квалификации для того чтобы стать младшим профессиональным инженером собирается стать младшим профессиональным инженером, он/она назначает профессионального инженера, которому будет оказано содействие (чьи технические дисциплины являются аналогичными тем, которые он/она сдавали на первой стадии экзамена (или аналогичными техническим дисциплинам, признаваемым Министром образования, культуры, спорта, науки и технологий как лицо, обладающее квалификациями чтобы стать младшим профессиональным инженером согласно положениям предыдущей Статьи параграфа (2). Здесь и далее то же самое применяется в настоящем параграфе)) и должны пройти регистрацию в реестре младших профессиональных инженеров с указанием имени, даты рождения, наименования офиса и адреса, наименования технической дисциплины, пройденной на первой стадии экзамена, наименования профессионального инженера для содействия, наименование офиса и адреса вышеупомянутого профессионального инженера и другие процедуры, предусмотренные распоряжением Министра образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(3) Когда младший профессиональный инженер проходит регистрацию в качестве профессионального инженера согласно положениям параграфа (1) его/ее регистрация в качестве младшего профессионального инженера становится недействительной.

(Реестр профессиональных инженеров и реестр младших профессиональных инженеров)

Статья 33 Реестр профессиональных инженеров и реестр младших профессиональных инженеров ведутся Министром образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(Сертификат регистрации профессиональных инженеров и младших профессиональных инженеров)

Статья 34 (1) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий при регистрации профессиональных инженеров или младших профессиональных инженеров выпускает соответствующий сертификат регистрации профессиональных инженеров или сертификат регистрации младших профессиональных инженеров (совместно именуемый в дальнейшем «сертификат регистрации») в адрес подающего заявления.

(2) Следующие вопросы должны быть указаны в сертификате регистрации:

(i) Дата и номер регистрации

(ii) Наименование

(iii) Дата рождения

(iv) Наименование регистрируемой технической дисциплины

(Уведомление об изменениях в регистрационных положениях и т.д.)

Статья 35 (1) Профессиональный инженер или младший профессиональный инженер, когда его/ее регистрационные положения меняются, незамедлительно уведомляет Министра образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(2) Профессиональный инженер или младший профессиональный инженер при уведомлении согласно положениям предыдущего параграфа и в случае изменения положений, указанных в сертификате регистрации, направляет уведомление совместно с сертификатами регистрации для исправления сертификата.

(Аннулирование регистрации и т.д.)

Статья 36 (1) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий аннулирует регистрацию в тех случаях, когда профессиональный инженер или младший профессиональный инженер попадает под действие следующих положений:

(i) В случаях, когда инженер попадает под действие любых пунктов Статьи 3 (за исключением пункта (v)).

(ii) В случаях, когда инженер прошел регистрацию на основе ложных или незаконных фактов.

(iii) В случаях, когда лицо, которое прошло квалификацию в качестве профессионального инженера согласно положениям Статьи 31-2 (1) потеряло квалификацию, обозначенную в упомянутом параграфе в иностранном государстве.

(2) В случаях, когда профессиональный инженер или младший профессиональный инженер нарушили положения следующей Главы, Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий вправе аннулировать регистрацию профессионального инженера или младшего профессионального инженера или может распорядиться о приостановке использования наименования профессиональный инженер или младший профессиональный инженер с указанием периода, не превышающего двух лет.

Статья 37 (1) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий вправе при принятии решения о получении регистрации профессионального инженера или младшего профессионального инженера на основе ложных или незаконных фактов или относительно нарушения положений следующей Главы проводить необходимое расследование.

(2) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий при распоряжении об аннулировании регистрации или приостановлении использования наименования профессионального инженера или младшего профессионального инженера согласно положениям предыдущей Статьи параграфа (1) (ii) или параграфа (2), вправе принять вышеупомянутые меры при учете мнения Совета по науке и технике после предоставления возможности для слушания или разъяснения вышеупомянутому инженеру.

(3) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий вправе давать его/ее сотруднику возможность принимать следующие действия для проведения необходимого расследования по делу согласно положению параграфа (1).

(i) Дать распоряжение в адрес лица, причастного к делу или свидетеля выступать в суде с запросом или запрашивать мнения или отчета от них.

(ii) Распорядиться в адрес привлеченного эксперта выступать в суде для запроса мнения.

(iii) Распорядиться в адрес владельцев бухгалтерских книг, документации и других материалов выпустить упомянутые материалы.

(iv) Свидетель или квалифицированный свидетель, в адрес которого вышло распоряжение предстать в суде согласно положениям предыдущего параграфа вправе как установлено распоряжением Кабинета министров требовать оплаты за командировочные расходы, ежедневное пособие и прочие расходы.

(Удаление регистрации)

Статья 38 Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий вправе удалить регистрацию профессионального инженера или младшего профессионального инженера, когда регистрация становится недействительной.

(Лицензионный сбор и взнос за регистрацию)

Статья 39 (1) Лицо, предполагающее получить регистрацию профессионального инженера согласно положениям Статьи 32 (1) или лицо, собирающееся получить регистрацию младшего профессионального инженера согласно положениям той же самой Статьи (2) выплачивает лицензионный сбор согласно положениям Закона о взносе за регистрацию и лицензионном сборе (Закон №35 от 1967).

(2) Лицо, собирающееся получить регистрацию профессионального инженера согласно положениям Статьи 32 (1), лицо, собирающееся получить регистрацию младшего профессионального инженера согласно положениям той же самой Статьи (2) или лицо, собирающееся выдать свидетельство о регистрации или лицо, собирающееся получить повторное издание его/ее свидетельства о регистрации согласно положениям Статьи 35 (2) вправе согласно распоряжению Кабинета министров заплатить регистрационный взнос и размере, указанном Кабинетом министров с учетом фактической стоимости в адрес государства (или назначенного экзаменационного органа, в тех случаях, когда назначенный регистрационный орган, прописанный в следующей Статье (1) проводит регистрационные процедуры, прописанные в том же параграфе).

(3) Положения предыдущего параграфа (ограниченные теми, что относятся к лицу, намеревающемуся получить регистрацию в качестве профессионального инженера или лицу, намеревающемуся получить регистрацию в качестве младшего профессионального инженера) не должно относиться к тем случаям, когда Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий проводит регистрационные процедуры, обозначенные в следующей Статье (1).

(4) Регистрационные взносы, выплачиваемые согласно положениям параграфа (2), в адрес назначенного регистрационного органа, который указан в следующей Статье (1) являются доходом назначенного регистрационного органа.

(Объявление назначенного регистрационного органа и т.д.)

Статья 40 (1) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий вправе согласно положениям распоряжения Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий передавать полномочия назначенному органу (именуемому в дальнейшем «назначенный регистрационный орган») проводить работы, относящиеся к осуществлению регистрации профессионального инженера и младшего профессионального инженера (именуемое в дальнейшем «регистрационные процедуры»).

(2) Обозначение назначенного регистрационного органа согласно положениям распоряжения Министра образования, культуры, спорта, науки и технологий проводится при подаче заявления органом, собирающимся провести регистрационные процедуры.

Статья 41 Относительно применимости положений Статьи 33, Статьи 34 (1), Статьи 35 (1) и Статьи 38 в тех случаях, когда назначенный регистрационный орган проводит регистрационные процедуры «Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий» и «Министерство образования, культуры, спорта, науки и технологий» заменяются на «назначенный регистрационный орган».

(Применение положений с соответствующими поправками)

Статья 42 Положения Статьи 11 (3) и (4), со Статьи 12 до Статьи 14, со Статьи 18 до Статьи 28, и статьи 30 применяются с соответствующими поправками в адрес назначенного регистрационного органа. В таких случаях, термин «назначенный экзаменационный орган» в обозначенных Статьях заменяется на «назначенный регистрационный орган», термин «экзаменационные процедуры» в настоящих положениях заменяется на «регистрационные процедуры», термин «правила проведения экзаменационных процедур» заменяется на «правила проведения регистрационных процедур», термин «предыдущий параграф» в Статье 11 (3) и «параграф (2)» в той же самой Статье (4) заменяется на «Статья 40 (2)», термин «сотрудники (включая экзаменатора. То же самое распространяется на следующий параграф)» в Статье 18 (1) заменяется на «сотрудники», термин «Статья 12 (2) (включая случаи, когда применяются положения с ограничениями согласно Статье 15 (5))» в Статье 24 (2), заменяется на «Статью 12 (2)» термин Статья 15 (1) или (2) или предыдущая Статья» в том же самом параграфе (iii) заменяются на «или предыдущая Статья», термин «настоящая Статья» в Статье 25 (1) заменяется на «Статья 12 (1), Статья 13 (1), Статья 14 (1), Статья 23 или Статья 40 (1)», и термин «Статья 11 (1)» в Статье 30 (i) заменяется на «Статья 40 (1)».

(Детали регистрации и т.д.)

Статья 43 В дополнение к вопросам, обозначенным в настоящей Главе, процедуры регистрации, удаление регистрации, повторный выпуск и возвращение сертификатов регистрации, смена регистрационных процедур и другие необходимые вопросы относительно регистрации профессиональных инженеров и младших профессиональных инженеров, а также назначение регистрационного органа, указываются распоряжением Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий.

**Глава 4. Обязательства профессионального инженера и т.д.**

(Запрет на недостойное поведение)

Статья 44 Любой профессиональный инженер или младший профессиональный инженер не должен допускать поведения, которое может компрометировать профессионального инженера или младшего профессионального инженера, или профессионального инженера и младшего профессионального инженера в целом.

(Сохранение конфиденциальности профессиональными инженерами или младшими профессиональными инженерами)

Статья 45 Любой профессиональный инженер или младший профессиональный инженер не вправе разглашать или незаконно присваивать без разумных обоснований конфиденциальную информацию, которая стала известна ему/ей в ходе ведения деятельности. То же самое также применяется и после того, как он/она были освобождены от статуса профессионального инженера или младшего профессионального инженера.

(Обязанности профессиональных инженеров или младших профессиональных инженеров в отношении общественных интересов)

Статья 45-2 Любой профессиональный инженер или младший профессиональный инженер должен прилагать все усилия чтобы не навредить общественным интересам, таким как общественная безопасность, сохранение окружающей среды и тому подобное в ходе ведения деятельности.

(Обязательство указывать наименование профессионального инженера)

Статья 46 Когда профессиональный инженер указывает наименование профессионального инженера с указанием его/ее деятельности, он/она должны четко указать техническую дисциплину по которой он/она прошли регистрацию и не должны указывать наименование технической дисциплины по которой он/она не прошли регистрацию.

(Ограничение деятельности младших профессиональных инженеров)

Статья 47 (1) За исключением случаев, когда младший профессиональный инженер содействует профессиональному инженеру по ведению деятельности согласно положениям Статьи 2 (1), он/она не вправе вести указанную деятельность с указанием наименования младшего профессионального инженера.

(2) Положения предыдущей Статьи применяются с ограничениями указания наименования младшего профессионального инженера по отношению к деятельности профессионального инженера, которому содействует младший профессиональный инженер.

(Ответственность по улучшению возможностей профессиональных инженеров)

Статья 47-2 Профессиональные инженеры обязуются всегда прилагать все усилия для повышения уровня знаний и навыков ведения его/ее деятельности а также прилагать усилия по самосовершенствованию.

**Глава 5. Удаления**

Статья 48. Удаление

Статья 49. Удаление

Статья 50. Удаление

Статья 51. Удаление

Статья 52. Удаление

Статья 53. Удаление

**Глава 6. Учреждение профессиональных инженеров, Япония**

(Учреждение)

Статья 54 (1) Генеральная объединенная организация (General Incorporated Association) использующая такие слова как «Учреждение профессиональных инженеров, Япония» в своем наименовании может быть учреждена в тех случаях, когда такая форма организации прописывается уставом, который предусматривает, что ее члены должны быть профессиональными инженерами, а цель организации заключается в национальном управлении вопросами, связанными с обучением профессиональных инженеров, рекомендациями и работе совместно с членами организации, для того, чтобы внести свой вклад по поддержанию достоинства, улучшению квалификаций и качества, а также улучшению ведения деятельности профессиональных инженеров, признанных по всему миру.

(2) Положения устава, прописанные в предыдущем параграфе, не подлежат изменениям.

(Уведомление об учреждении)

Статья 55 Генеральная объединенная организация (General Incorporated Association), указанная в предыдущей Статье (именуемая в дальнейшем «Учреждение профессиональных инженеров, Япония») по мере учреждения, предоставляет Министру образования, культуры, спорта, науки и технологий уведомление об учреждении в течение двух недель с момента учреждения, совместно с сертификатом о регистрации и копией устава.

(Наблюдение за деятельностью Учреждения профессиональных инженеров, Япония)

Статья 55-2 (1) За деятельностью Учреждения профессиональных инженеров, Япония наблюдает Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий.

(2) Министр образования, культуры, спорта, науки и технологий вправе, если он сочтет нужным в рамках гарантии должного ведения деятельности Учреждением профессиональных инженеров, Япония в любое время проверять ведение вышеупомянутой деятельности Учреждения профессиональных инженеров, Япония или давать соответствующие распоряжения для проверки вышеупомянутой деятельности.

**Глава 7. Прочие положения**

Вознаграждение деятельности

Статья 56 Вознаграждение деятельности профессионального инженера должно быть справедливым и соответствующим.

Ограничение использования наименования

Статья 57 (1) Любое лицо, не являющееся профессиональным инженером не должно использовать наименование «профессиональный инженер» или аналогичное данному.

(2) Любое лицо, не являющееся младшим профессиональным инженером не вправе использовать наименование «младший профессиональный инженер» или аналогичное данному.

Временные меры

Статья 58 В случае введения в силу, пересмотра или аннулирования распоряжения согласно положениям настоящего Закона, необходимые временные меры (включая временные меры по штрафным санкциям) могут быть утверждены указанным распоряжением в том объеме, который был истолкован как необходимый в разумной степени совместно с упомянутым введением, пересмотром или аннулированием.

**Глава 8. Штрафные санкции**

Статья 59 (1) Любое лицо, нарушившее положения Статьи 45 должно быть наказано тюремным заключением с общественными работами на период, не превышающий одного года или штрафом не более 500,000 иен.

(2) Преступление, обозначенное выше в предыдущем параграфе, должно быть расследовано только по мере поступления жалобы.

Статья 60 Любое лицо, нарушившее положения Статьи 18 (1) (в том числе случаи, когда действуют положения с учётом изменений согласно Статье 42) наказываются тюремным заключением с общественными работами на период не более одного года или штрафом в размере не более чем 300,000 иен.

Статья 61 Любой руководитель или сотрудник назначенного экзаменационного органа или назначенного регистрационного органа нарушивший распоряжение о приостановке экзаменационных процедур или регистрационных процедур согласно положениям Статьи 24 (2) (в том числе случаи, когда применяются положения с учетом изменений согласно Статье 42) наказываются тюремным заключением с общественными работами на период не более одного года или штрафом не более 300,000 иен.

Статья 62 Любое лицо, попадающее под действие следующих пунктов наказывается штрафом в размере не более 300, 000 иен.

1. Любое лицо, получившее несправедливую оценку в ходе экзамена профессионального инженера в нарушении Статьи 16 (включая случаи, когда действуют положения с учетом изменений согласно Статье 29 (5)).
2. Любое лицо, в адрес которого поступило распоряжение о приостановке использования наименования профессионального инженера или младшего профессионального инженера согласно положениям Статьи 36 (2) и которое продолжало использовать наименование профессиональный инженер или младший профессиональный инженер в течение периода действия упомянутого распоряжения.
3. Любое лицо, нарушившее положения Статьи 57 (1) или (2).

Статья 63 Любой руководитель или сотрудник назначенного экзаменационного органа или назначенного регистрационного органа, попадающее под действие следующих положений совершая указанные нарушения наказывается штрафом в размере не более 200,000 иен.

1. Когда любой сотрудник или работник не заполняет или не ведет записи в бухгалтерской книге, или пишет ложный отчет, или пренебрегает бухгалтерской книгой в нарушение положений Статьи 19 (включая те случаи, когда применяются положения с учетом внесения изменений согласно Статье 42).
2. Когда любой сотрудник или работник не давал отчет или давал ложные показания в нарушение положений Статьи 21 (включая те случаи, когда применяются положения с учетом внесения изменений согласно Статье 42).
3. Когда любой сотрудник или работник отказался, или помешал, или отказался от предоставления доступа или проверки согласно положениям Статьи 22 (включая те случаи, когда применяются положения с учетом внесения изменений согласно Статье 42) или не дал ответа на вопрос или дал ложные сведения.
4. Когда любой сотрудник или работник аннулировал все экзаменационные или регистрационные процедуры без получения разрешения согласно положениям Статьи 23 (включая те случаи, когда применяются положения с учетом внесения изменений согласно Статье 42).

Статья 64 Любой директор, инспектор или ликвидатор Учреждения профессиональных инженеров, Япония, попадающий под действие следующих пунктов должен быть наказан несанкционированным штрафом не более 500, 000 иен.

1. Когда любой руководитель, секретарь или ликвидатор не уведомил об учреждении или сделал ложное уведомление в нарушение положений Статьи 55.
2. Когда любой руководитель, секретарь или ликвидатор отказался, помешал или возражал против проверки Министром образования, культуры, спорта, науки и технологий согласно положениям Статьи 55-2 (2) или нарушил распоряжение по проведению проверки от лица Министра согласно указанному параграфу.